

Davíð og fiskarnir: glósur bls. 5-14

Grunnmynd í orðabók	Enska	Pitt tungumál
bls. 5		
horfði - að horfa	look	
stórum augum - stór augu	big eye	
á	at	
mömmu - mamma	mother	
sína - sín	his	
mig - ég	I	
langar - langa	want	
svo í	so	
fisk - fiskur	fish	
mother	mother	
hans	his	
hló - hlæja	laugh	
ég	I	
vissi ekki/vita ekki	do not know	
að	that	
þér - þú	you	
þætti - þykja	find	
fiskur	fish	
góður	good	
bls. 6		
Í gærkvöldi	yesterday evening	
fórstu - fórst þú - fara	you go	
í fýla - fýla	grumpy	
þegar	when	
þú	you	
sást - sjá	see	
fiskinn - fiskur	fish	
þú	you	
vildir - vilja	want	
ekki einu sinni	not even	
smakka	taste	
á honum - á hann	on him (it)	
ekki	not	

stríða	tease	
mér - ég	me - I	
Davíð	boy's name	
setti upp - setja upp	put up	
fýlusvip	grumpy face	
það	it	
er - vera	to be	
ekki	not	
svoleiðis	that kind of	
fiskur	fish	
sem	as	
mig	I	
langar í	want	
fisk - fiskur	fish	
í	in	
fiskabúri - fiskabúr	aquarium	
bls. 7		
já	yes	
ég skil	I understand	
mamma	mother	
Davíð	David	
hló - hlæja	laugh	
fish	fiskar	
eru - vera	be	
dýrir - dýr	expensive	
og	and	
fiskabúr	aquarium	
eru - vera	be	
enn	much	
dýrari - dýr	expensive	
Davíð	David	
varð - verða	become	
leiður	sad	
hann	he	
hafði - hafa	have	
ekki	not	
haldið - halda	think	
að	that	
þetta	it	
væri - vera	be	

svona	so	
expensive	dýr	
þú	you	
getur - geta	can	
óskað eftir - óska eftir	wish for	
að fá	to have	
fiskabúr	aquarium	
í afmælisgjöf	as birthday present	
sagði - segja	say	
mamma	mother	
hans - hann	his	
bls. 8-9		
Davíð	David	
varð hugsi - vera hugsi	be pensive	
var - vera	be	
svo langt þangað til	long until	
hann	he	
átti - eiga	have	
afmæli	birthday	
allt í einu	suddenly	
glaðnaði yfir - glaðna yfir	light up	
honum - hann	he	
nú	now	
ég	I	
kallaði - kalla	call	
hann	he	
ég	I	
get - geta	can	
fengið lánaða - fá lán	borrow	
fiska - fisk	fish	
hjá Helga	from Helgi	
það	that	
er - vera	be	
ekki hægt	not possible	
sagði - segja	said	
hans - hann	he	
þú	you	
átt - eiga	have	
ekkert	nothing	
til að	to	

hafa	have	
þá	them	
í	in	
bls. 10-11		
dyrabjallan - dyrabjalla	doorbell	
hringdi - hringja	ring	
Helgi	boy's name	
var - vera	be	
kominn - koma	arrive	
halló	hello	
Helgi		
sagði - segja	say	
mamma	mom	
Davíðs - Davíð	David	
hann	he	
sem	who	
á - eiga	own	
margar - margar	many	
fiska - fiskur	fish	
marga	many	
Helgi		
hló hátt - hlæja hátt	laugh loud	
ég	I	
á - eiga	have	
nú bara	only	
níu	nine	
bls. 12		
ég	I	
er - vera	be	
(orðinn) leiður á	bored with	
fiskunum - fiskur	fish	
hélt Helgi áfram - halda áfram	continue	
viltu - vilja	want	
passa	babysit	
þá	them	
fyrir	for	
mig	me	
þú	you	
gætir- geta	can	

fengið fiskabúrið lánað	borrow aquarium	
mamma	mom	
má ég það	can I	
Davíð	David	
leit - líta	look	
biðjandi - biðja	beg	
á	to	
mömmu - mamma	mom	
sína - sín	his	
gerðu það	please	
já	yes	
sagði - segja	say	
mamma	mom	
hans	his	
en	but	
Helgi		
þá	then	
getum - geta	can	
við	we	
sótt - sækja	get	
fiskana - fiskur	fish	
sagði - segja	say	
Helgi		
Við	we	
getum - geta	can	
ekki	not	
borið - bera	carry	
það	it	
pabbi	dad	
sækir - sækja	pick up	
það	it	
í kvöld	to night	
sagði - segja	say	
Davíð	David	
við	we	
skulum - skulu	shall	
koma	come	
bls. 14		
Davíð	David	
sótti - sækja	pick up	

jakkinn - jakki	jacket	
sinn	his	
og	and	
þeir	they	
fóru - fara	go	
út	out	
bíðið - bíða	wait	
kallaði - kalla	call	
mamma	mom	
hans	his	
ætlið - ætla	intend	
þið	you	
ekki	not	
að	at	
taka	take	
krúsina - krús	jar	
strákarnir -strákar/strákur	boy	
tóku - taka	take	
krúsina - krús	jar	
og	and	
hlupu - hlaupa	run	
af stað	away	
eftir veginum/eftir vegur	along the road	
mamma	mother	
horfið - horfa	watch	
á eftir þeim	after them	
hún	she	
brosti - brosa	smile	
og	and	
gekk svo aftur - ganga svo aftur	walk back	